

CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK



KULTURFABRIK

TANKSTELL nee Merci!
d'Schluechthaus fir d'KULTUR

2024 RAPPORT
D'ACTIVITÉ

Dat mam Feiere vu Gebuertsdeeg an der Kufa ass net esou einfach: 1981 dat éischt Stéck, 1982 gesquat vun der Theater GmbH, 1983 d'Grënnung vun der ASBL, 1998 d'Reouverture. Am Fong kéinte mir op Hand vun deenen historesche Fakte vun dësem Haus all 2 Joer e ronne Gebuertsdag feieren. Esou hu mer eis entschloss als Referenz d'Gebuertsjoer vun der ASBL ze huelen, déi am Joer 1983 gegrënnt gouf. 2023 waren dat also genee 40 Joer. Mam Kulturjoer 2022 wier d'Zäit awer net duergaange fir direkt duerno eise 40. Gebuertsdag ze organiséieren. Deemno hu mir am Oktober 2024 eisen 41. Gebuertsdag gefeiert.

41 Joer! Dat ass eng laang Zäit. Wie kéint sech Esch haut ouni Kulturfabrik virstellen? Nëmme gutt, dass déi Pläng, heihinner eng Tankstell, e Logement oder e Supermarché ze bauen, ni ëmgesat gi sinn. Deemools an den Achtzeger konnt keen sech virstellen, 43 Joer duerno dëse Jubiläum ze feieren. Dat wier och net geschitt, wann d'Initiativ net aus der Zivilgesellschaft komm wier. Mee dat ass keen Zoufall, deen einfach sou geschitt ass. D'Kulturfabrik ass vun enger Generatioun u Jonken erkämpft ginn, vu Persounen, déi sech dofir agesat hunn, dat aalt Schluechthaus ze erhalten an déi eng aner, eng frësch an engagéiert Kultur wollten.

D'Kufa ass mat der Reouverture 1998 eng Kulturinstitutioun ginn, subventionéiert vum Kulturministère a vun der Stad Esch. Kulturinstitutioun! Dat klängt bal ewéi e Virwurf. An trotzdeem! Mir sinn anescht. D'Kulturfabrik ass vill méi ewéi just Konscht a Kultur. D'Kufa ass aus enger Volonté citoyenne eraus entstanen, an haut si mir dat eenzegt Haus an dëser Envergure, déi e Conseil d'administration huet mat enger Majoritéit vu Persounen aus der Zivilgesellschaft, déi Décisiounsgewalt hunn. Dat ass aussergewéinlech. Dat ass net näischt!

An och wann d'Kufa eng Kulturinstitutioun ginn ass, an och wann d'Kufa an d'Zukunft kuckt: Mir vergiessen dobäi net eis Vergaangenheet, eis Wäerter, eis besonnesch Roll an der Kulturlandschaft zu Lëtzebuerg! Fir vill Leit fänkt bei 41 schonns d'Midlife Crisis un. Fir eis ass et d'Geleeënheet, eis am Spigel ze kucken.

Wann een 41 Joer krit an an der Mëtt vum Liewe steet, da gëtt et awer och Zäit, fir no vir ze kucken. Esch ass eng Stad mat vill Potential, déi sech verännert, an déi mat senge Frichen, déi an den nächste Joren a Joerzénge nach developéiert ginn, eng spannend Zukunft virun sech huet.

Eng vun dëse Frichen ass d'Metzeschmelz, eisen direkten Noper. Hei entsteet op der anerer Säit vun der Uelzecht en neie Quartier fir 10.000 Awunner. D'Liaisoun mat der Metzeschmelz ass en Element am Projet vun der Renovatioun vun der Kufa, déi mir zesumme mat de Responsablen vun der Gemeng plangen. Domadder wëlle mir eis Positioun als Centre de création weider ausbauen. Mir wëllen d'Kufa ernoieren, an engems eisen Esprit an eis Wäerter oprechterhalen.

D'Roll vun der Konscht ass et och ëmmer der Gesellschaft de Spigel virzehalen, Froen opzepräifen, ze hannerfroen an eng kritesch Stëmm ze sinn. Mir loosse eis de Mond net verbidden. Scho guer net an dëse schwierigen Zäiten, wou de Rietsradikalismus neie Wand spielt. Mir si queer, oppen, faarweg an tolerant, a mir widdersetzen eis dem Haass an der Intoleranz. Och an den nächste 41 Joer!

René Penning, Direkter

Fêter les anniversaires à la Kulturfabrik n'est pas une mince affaire : la première pièce est créée en 1981, les lieux sont squattés par les membres de l'association Theater GmbH en 1982, l'a.s.b.l. est constituée en 1983, puis vient la réouverture en 1998. En gros, en nous appuyant sur les faits historiques liés au lieu, nous pourrions célébrer un chiffre rond tous les 2 ans. Finalement, nous avons décidé de prendre comme année de référence la constitution de l'association, en 1983. Ainsi, en 2023, celle-ci a fêté ses 40 ans, mais avec l'année « capitale européenne de la culture » en 2022, nous n'aurions pas eu suffisamment de temps pour organiser notre 40^e anniversaire. Nous avons donc décidé de fêter notre 41^e anniversaire au mois d'octobre 2024.

41 ans, ce n'est pas rien ! Qui pourrait imaginer Esch aujourd'hui sans la Kulturfabrik ? C'est une bonne chose que les projets de construction d'une station-service, de logements ou d'un supermarché n'aient jamais vu le jour. Dans les années 1980, personne n'aurait pensé célébrer 43 ans plus tard cet anniversaire. Et cela n'aurait jamais eu lieu sans l'engagement de quelques citoyen-nés issu-es de la société civile. L'existence de la Kulturfabrik ne doit rien au hasard. La Kulturfabrik a été revendiquée et défendue par la jeune génération de l'époque. Des personnes qui ont entrepris de préserver l'ancien abattoir et qui militaient pour une culture différente, jeune et engagée.

Avec sa réouverture en 1998, la Kufa est devenue une institution culturelle, subventionnée par le ministère de la Culture et la Ville d'Esch. Une institution culturelle ! Ce mot résonne presque comme un reproche. Pour autant, nous revendiquons notre différence ! La Kulturfabrik ne se résume pas seulement à l'art ou à la culture. La Kufa est née d'une volonté citoyenne ; elle est aujourd'hui le seul centre culturel de cette envergure qui dispose d'un conseil d'administration composé d'une majorité de personnes venant de la société civile et qui détiennent un véritable pouvoir de décision. C'est plutôt inhabituel. Ce n'est pas rien !

Et même si la Kufa est devenue une institution culturelle, même si elle regarde vers l'avenir, nous n'oublions pas notre passé, nos valeurs, notre rôle particulier dans le paysage culturel luxembourgeois ! Pour beaucoup, la crise de la quarantaine commence à 41 ans. Pour nous, c'est l'occasion de nous examiner dans le miroir.

Lorsque vous avez 41 ans et que vous êtes à mi-chemin de votre vie, c'est le moment opportun de se projeter vers l'avenir. Esch est une ville qui recèle beaucoup de potentiel et qui ne cesse de se transformer. La reconversion des friches industrielles va contribuer à la revitalisation urbaine et à la promesse d'un avenir passionnant dans les années et décennies à venir.

L'une de ces friches, à proximité directe, est la Metzeschmelz. Directement de l'autre côté de l'Alzette va naître un nouveau quartier de 10 000 habitant-es. La liaison avec la Metzeschmelz est un des éléments importants de la rénovation du site que nous planifions avec les responsables de la commune. D'autre part, nous souhaitons consolider et développer notre position en tant que centre de création. Nous voulons renouveler la Kufa tout en gardant intacts l'esprit du lieu et nos valeurs.

L'art est un miroir de la société, et son rôle est d'interroger, de remettre en question et d'incarner une voix critique. Nous ne nous laisserons pas réduire au silence. Et encore moins en ces temps difficiles où le radicalisme et l'extrême droite ont le vent en poupe. Nous sommes queer, ouvert-es, de toutes les couleurs et tolérant-es, et nous nous opposons à la haine et à l'intolérance. Hier, aujourd'hui et pour les 41 prochaines années !

René Penning, directeur

LE CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK

La Kulturfabrik est un centre culturel installé au cœur de la Grande Région, dans le sud du Luxembourg, à Esch-sur-Alzette, dans les bâtiments de l'ancien abattoir municipal. Sur 4 500 m² se côtoient deux salles de spectacles, une galerie, un cinéma, une brasserie, un bistrot et plusieurs salles de répétitions. La Kulturfabrik défend une programmation pluridisciplinaire, engagée et cohérente pour faire du centre culturel eschois un véritable lieu de vie qui met la création, les artistes et les publics au cœur de son projet. La Kulturfabrik est une association sans but lucratif (a.s.b.l.) et reconnue d'utilité publique. Elle est soutenue par le ministère de la Culture du Luxembourg et la Ville d'Esch-sur-Alzette.

1885 - 1879	ABATTOIR MUNICIPAL
À PARTIR DE 1981	DÉBUT DES ANNÉES MILITANTES AVEC LA CRÉATION D'UN SQUAT
1983	CRÉATION DE L'ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF KULTURFABRIK
1984 À 1995	PROGRAMMATION ARTISTIQUE ET PROGRAMME SOCIOCULTUREL
1995 À 1998	RÉNOVATION DU LIEU
1998	RÉOUVERTURE
2016	LA KULTURFABRIK EST RECONNUE D'UTILITÉ PUBLIQUE
2021	LA KULTURFABRIK PRÉSENTE SON PREMIER PLAN DE DÉVELOPPEMENT QUINQUENNAL
OCTOBRE 2024	LA KULTURFABRIK FÊTE SES 41 ANS ET PROPOSE UN MOIS DE FESTIVITÉS POUR CÉLÉBRER SON ANNIVERSAIRE

Le centre culturel Kulturfabrik est une association sans but lucratif (a.s.b.l.) soutenue par le ministère de la Culture du Luxembourg et la Ville d'Esch-sur-Alzette. Les dons à la Kufa sont déductibles !

Selon l'arrêté grand-ducal du 23 juillet 2016, la Kulturfabrik est reconnue d'utilité publique et offre ainsi à ses donateur·rices la déductibilité des dons.

DU SQUAT AU CENTRE CULTUREL

Au début des années 1980, le sud du Luxembourg est touché par la crise sidérurgique. À Esch-sur-Alzette, le budget culturel, déjà restreint, est investi exclusivement dans les institutions culturelles traditionnelles. Pourtant, une partie de la jeunesse eschoise ressent le besoin de s'exprimer librement et en dehors du cadre officiel. Parallèlement, en 1979, l'ancien abattoir public, datant de 1885-1886, ferme ses portes. Le site inoccupé trouve rapidement de nouveaux hôtes, notamment les jeunes acteur·rices de l'a.s.b.l. Theater GmbH qui « squattent » l'entrepôt frigorifique et le

transforment en salle de répétitions et de spectacles. En 1983, l'association sans but lucratif Kulturfabrik voit le jour. Concerts, spectacles et projections de films se succèdent, tandis que la société civile se mobilise pour sauver le lieu menacé de fermeture. Fin 1996, la Kulturfabrik devient officiellement un centre culturel par le biais d'un soutien financier public. Le 2 octobre 1998, le site rénové ouvre ses portes. Comme l'indique son histoire, c'est bien l'art, libre, affranchi, qui s'est approprié la Kulturfabrik, et non l'inverse. Une philosophie qui perdure encore aujourd'hui.



CULTURE FABRIQUE © LA BANDE PASSANTE

LA KULTURFABRIK ET SON PLAN DE DÉVELOPPEMENT

En avril 2021, la Kulturfabrik a dévoilé son plan de développement quinquennal (2021-2025). Ce plan est le résultat d'un travail de longue haleine commencé en 2018 avec l'embauche de l'agence de développement culturel Olivearte. Depuis lors, l'équipe, le conseil d'administration et les publics ont contribué à développer une stratégie à long terme pour gérer au mieux les défis actuels et futurs auxquels le centre culturel est confronté. Ainsi, en s'appuyant sur les dix objectifs qui découlent de ce plan, la Kulturfabrik défend une programmation pluridisciplinaire, engagée et cohérente pour faire du centre culturel eschois un véritable lieu de vie qui met la création, les artistes et les publics au cœur de son projet.

VISION, MISSION ET VALEURS DE LA KULTURFABRIK

VISION

La Kulturfabrik est un centre culturel qui se consacre à la recherche et à l'expérimentation artistique ainsi qu'au développement culturel de la ville d'Esch-sur-Alzette, du Luxembourg et de la Grande Région. Ceci en vue de favoriser et de promouvoir la création artistique, la rencontre, l'innovation et la liberté d'expression pour l'émancipation, l'épanouissement et le progrès de toutes et tous en vue d'une société ouverte et imaginative.

MISSION

Située à Esch-sur-Alzette, la Kulturfabrik est un lieu de vie engagé qui, par le biais d'une programmation artistique diversifiée, propose de la musique actuelle, des performances pluridisciplinaires, du cinéma, de la littérature, de l'art engagé, art visuel et art urbain, sensibilise et forme des publics variés. En étroite collaboration avec les publics, ses partenaires et les artistes, la Kulturfabrik favorise l'audace créative, l'émancipation des publics et de la création, la liberté d'expression et accompagne et soutient les artistes avec des projets intra- et extra-muros à Esch-sur-Alzette, au Luxembourg, dans la Grande Région et au niveau international.

VALEURS

Nous sommes très attachés à l'histoire et à la spécificité de notre structure et tenons à participer à la construction d'un avenir conforme à nos valeurs. La passion, la collaboration, l'engagement, l'humour et la créativité constituent nos fondations. Nous revendiquons notre indépendance et militons avec audace et créativité en faveur d'une société ouverte. À la Kulturfabrik, nous vous accueillons dans un climat de confiance et de partage.

LA GRANDE SALLE, UNE SALLE DE SPECTACLES ET CONCERTS

- 810 places debout
- 275 places assises

LA PETITE SALLE, UNE PETITE SALLE DE CONCERTS MODULABLE

- 240 places debout avec bar
- 320 places debout sans bar
- 120 places assises

LE KINOSCH, UN CINÉMA

- 72 places

LE RATELACH, UN PETIT BISTROT GÉRÉ PAR LA KULTURFABRIK

- 40 places assises

QUATRE SALLES DÉDIÉES AUX RÉSIDENCES, RÉPÉTITIONS, WORKSHOPS ET À LA CRÉATION :

- Lino bleu
- Lino gris
- Lino jaune
- Trach

LA KERAMIK ET LA SQUATFABRIK (ANCIENNE GALERIE TERRE ROUGE) :

- espaces de création et de résidence

SIX STUDIOS DE RÉPÉTITIONS POUR DES GROUPES DE MUSIQUES ACTUELLES

UNE GRANDE CUISINE COLLECTIVE

LA BRASSERIE K116, GÉRÉE PAR LA SOCIÉTÉ K116 SARL

CULTURE FABRIQUE © LA BANDE PASSANTE



À l'occasion du premier Symposium « Architecture et Patrimoine », le 29 novembre 2024, organisé par la Ville d'Esch-sur-Alzette à la Kulturfabrik, plus de 100 participant·es ont pris part à cette première édition d'un événement prévu pour être bisannuel. Cette journée de rencontre et d'échanges a mis en lumière les enjeux cruciaux concernant la préservation du passé et les innovations du futur. Professionnel·les, penseur·euses et acteur·rices du secteur se sont rassemblé·es autour d'une question centrale : comment conjuguer héritage et innovation dans le développement urbain ? À cette occasion, René Penning, directeur de la Kulturfabrik, a présenté les enjeux de la future rénovation de la Kulturfabrik.

La Kulturfabrik et son projet de rénovation

La Kulturfabrik a été rénovée une première fois à la fin des années 1990. Aujourd'hui, force est de constater que le bâtiment ne répond plus aux normes ni aux besoins des artistes, des équipes et des publics. Les bâtiments actuels sont peu ou mal isolés, les salles de répétitions et réunions ne sont pas accessibles aux personnes à mobilité réduite et ne sont plus adaptées à la réalité et aux besoins de la création artistique. Malgré les efforts de l'équipe pour mener une politique conséquente au niveau environnemental, l'empreinte écologique, énergétique et sonore du lieu se révèle un réel casse-tête. Pour tout dire, l'isolation sonore et thermique est obsolète. En découlent évidemment de nombreux défis d'organisation et de logistique, en raison des pertes d'énergie en hiver et des salles de concerts

et de répétitions surchauffées en été. De plus, la Kulturfabrik possède actuellement des espaces inexploités. Le budget de rénovation de l'époque ne permettait pas de rénover et d'isoler l'ensemble des espaces et bâtiments. En 2023, un préprojet de rénovation a été rendu possible et présenté par la Ville d'Esch-sur-Alzette et le bureau d'architecture et d'urbanisme Jim Clemes Associates, à l'origine de la première rénovation du centre culturel.

La rénovation EN QUELQUES MOTS :

- Isolation thermique et acoustique des bâtiments
- Matériaux de construction recyclés et énergies renouvelables
- Accessibilité de tous les espaces du site aux personnes à mobilité réduite
- Augmentation des espaces de stockage
- Fonctionnalité et extension des surfaces administratives ainsi que leur regroupement
- Adaptation des locaux dédiés aux artistes en résidence
- Création d'une black box
- Proposition de logements d'artistes à proximité du site
- Une liaison avec le nouveau quartier Metzeschmelz depuis la Kulturfabrik



LA KULTURFABRIK EST MEMBRE DE :



TRANS EUROPE HALLES :

Fondé en 1983, TEH est un réseau européen de lieux de culture indépendants multidisciplinaires installés dans des friches industrielles, marchandes et militaires.

Le réseau compte 135 membres dans 39 pays.

www.teh.net



RÉSEAU LUXEMBOURGEOIS DES CENTRES CULTURELS RÉGIONAUX :

Il est le fruit d'une volonté spontanée et concertée de ses membres fondateurs de se rassembler, considérant les mutations fondamentales qu'a connues le secteur culturel luxembourgeois au cours de la décennie passée.

www.reseau.lu



THEATER FEDERATION :

La THEATER FEDERATION ou FLAS est la Fédération luxembourgeoise des arts de la scène. Elle regroupe les théâtres, des centres culturels qui produisent et accueillent des créations théâtrales ou chorégraphiques ainsi que plusieurs compagnies professionnelles. Elle fédère 22 membres.

www.theater.lu



LA GRANDE FAMILLE DES CLOWNS :

Créée fin 2016, l'association a pour objet de promouvoir les arts clownesques dans leur diversité, de faciliter l'accès à leurs pratiques et aux spectacles à tous les publics y compris ceux éloignés des arts et des spectacles vivants, de rassembler ami-es des clowns, amateur-rices pratiquant-es, artistes professionnel·les des arts clownesques et acteur-ices culturel·les contribuant à la promotion des arts clownesques.

www.lagrandefamilledesclowns.art



ALLIANCE MUSICALE :

L'Alliance est l'association des structures professionnelles de la musique du Grand-Duché. Elle sert à la fois de plate-forme d'échange interne et de porte-parole des membres qui sont des organisateur-rices et salles de concerts, des ensembles musicaux ou d'autres acteur-ices professionnel·les du secteur.

www.alliancemusicale.lu

LA KULTURFABRIK EST LABELLISÉE PAR :

LE GREEN CLUB INDEX



LE GREEN CLUB INDEX est remis aux salles de spectacles et clubs pour leur engagement dans la protection de l'environnement, et surtout pour leur volonté de réduire leur consommation énergétique.

www.greenclubindex.de

LA SUPERDRECKSKËSCHT®



LA SUPERDRECKSKËSCHT est une marque qui a été mise au point dans le cadre des tâches qu'assume l'État luxembourgeois en matière de gestion des déchets. Elle se fonde sur la stratégie prescrite par l'UE. Celle-ci place la prévention en premier lieu, suivie de la préparation aux fins de la réutilisation, du recyclage et de toute autre valorisation (par exemple la valorisation énergétique), et enfin de l'élimination des déchets.

www.sdk.lu



DERNIÈRE COLLABORATION EN DATE :

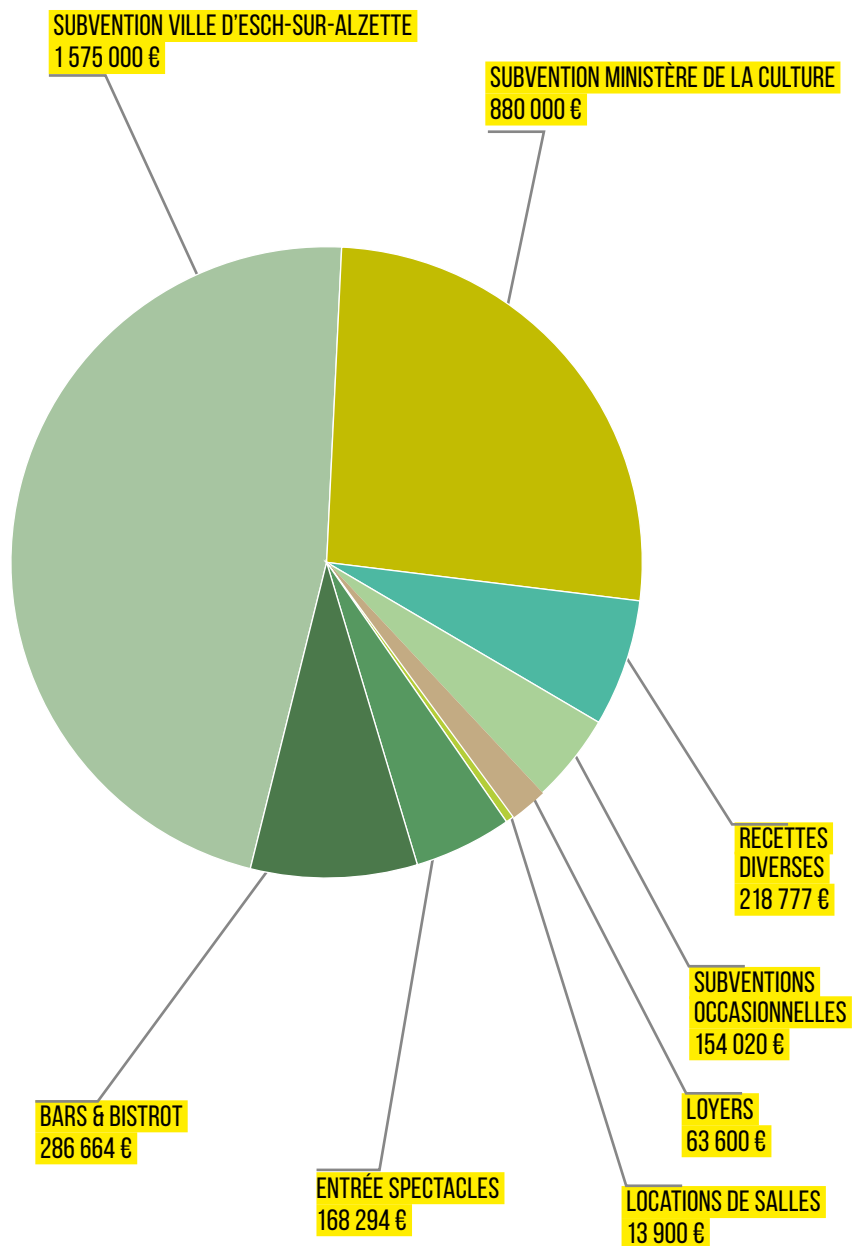
Avec SHIME, nous avons pu installer 12 cendriers sur le site de la Kufa. Ces cendriers ont permis de récolter 15,90 kg de mégots de cigarettes ou pour être plus précis, 63 600 mégots sur une durée d'une année. La récolte destinée à la fabrication de mobilier urbain a ainsi permis d'économiser jusqu'à 31 800 m³ d'eau (polluée par les mégots jetés au sol) ou encore 36,57 kg de CO₂ (émis lors de l'incinération).

www.shime.lu

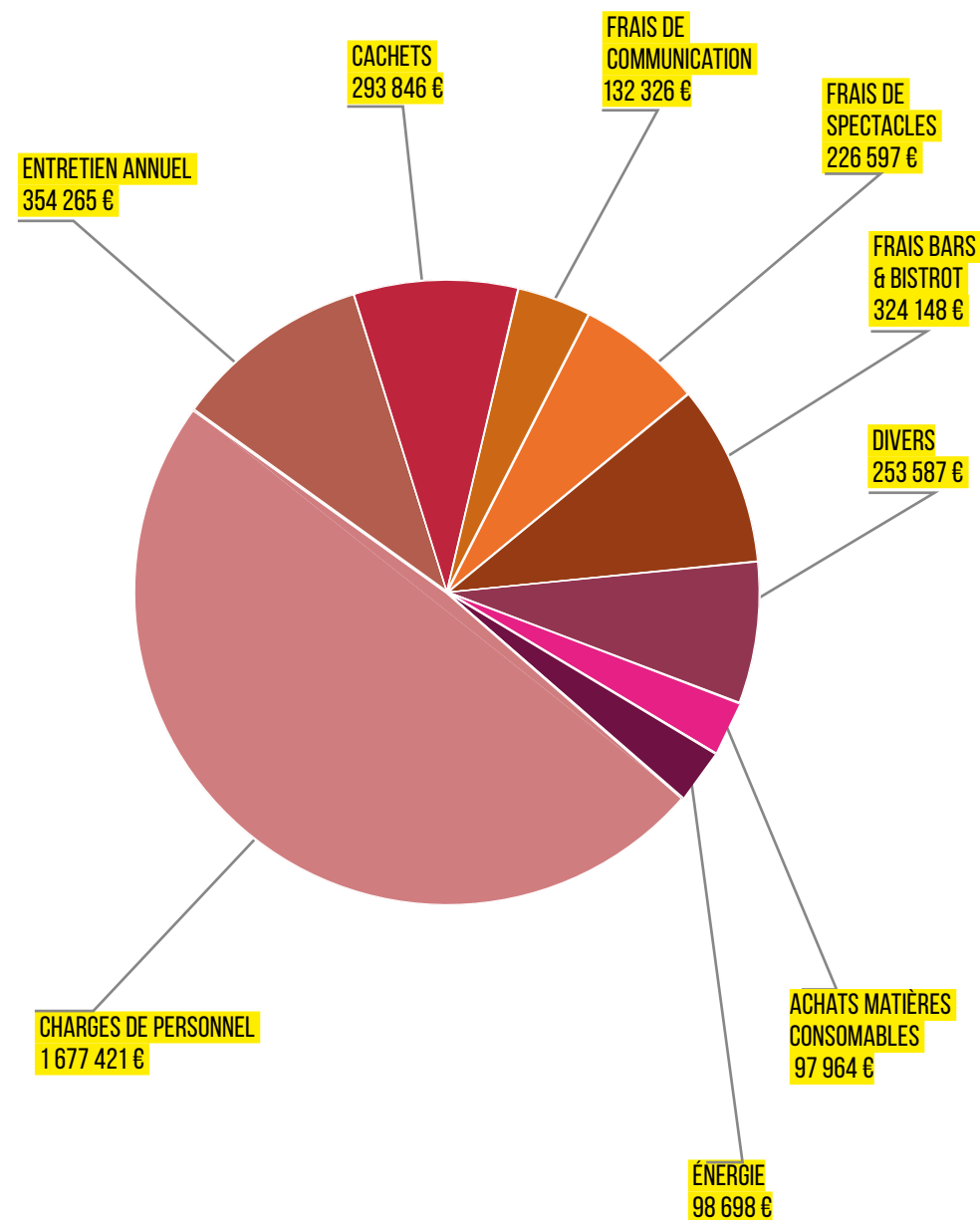
MEMBRE ET RÉSEAUX

BUDGET DÉFINITIF 2024

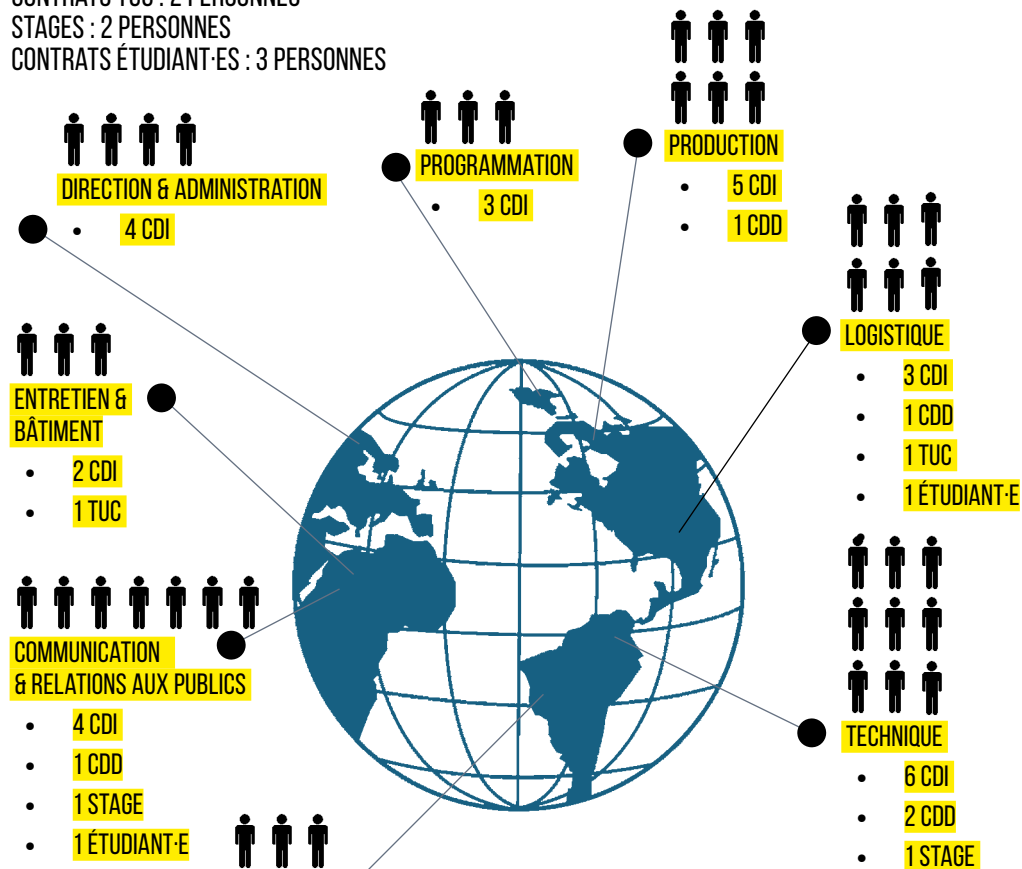
RECETTES 3 360 255 €



DÉPENSES 3 458 852 €



CDI : 28 PERSONNES
CDD : 6 PERSONNES
CONTRATS TUC : 2 PERSONNES
STAGES : 2 PERSONNES
CONTRATS ÉTUDIANT-ES : 3 PERSONNES



COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION DE L'ASSOCIATION CENTRE CULTUREL KULTURFABRIK EN 2024

- Pierre Bianchi, TRÉSORIER
- Ines Biwer, SECRÉTAIRE
- Laurence Brasseur, REPRÉSENTANTE DU MINISTÈRE DE LA CULTURE
- Nick Clesen
- Jean-François Dabompré
- Sandy Flinto
- Jeanne Glesener
- Sandrine Hoeltgen, VICE-PRÉSIDENTE
- Sandra Laborier
- Bernard Lahure
- Sandy Lorente
- Philippe Nathan
- Robert Schneider
- Daliah Scholl, REPRÉSENTANTE DE LA VILLE D'ESCH-SUR-ALZETTE
- Yves Wagener, PRÉSIDENT

En 2024, la Kulturfabrik a accueilli :

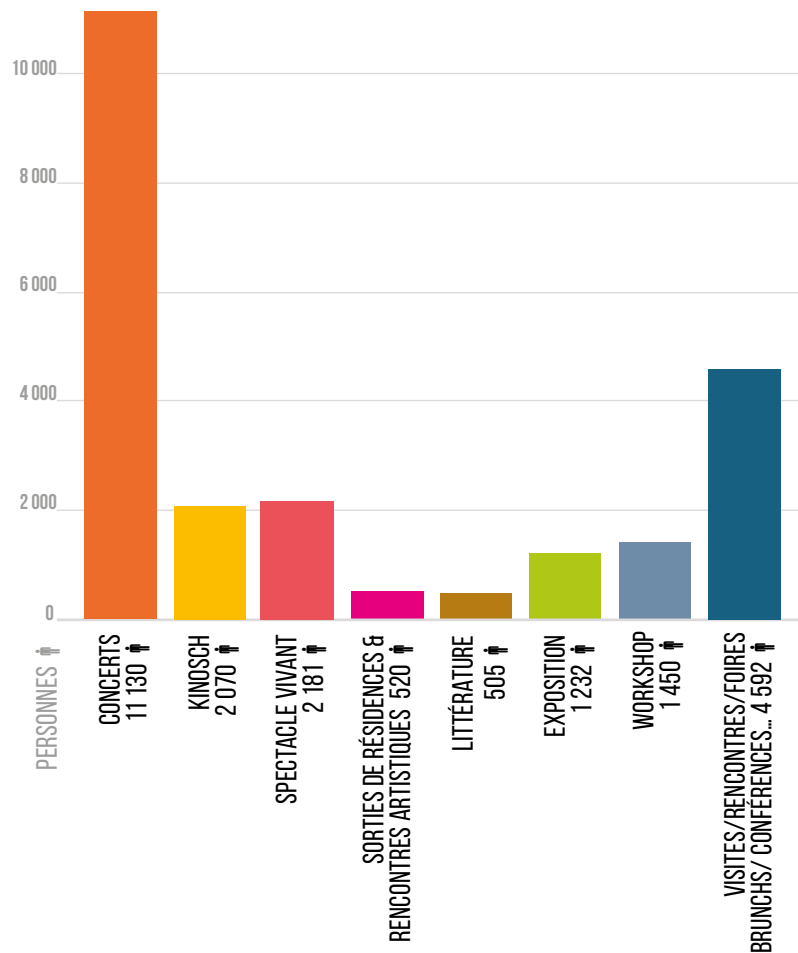
37.755 VISITEUR-EUSES

DONT 14.075 VISITEUR-EUSES RATELACH & KUFA SUMMER

Et aussi 48.000 CLIENT-ES À LA BRASSERIE K116 (dont plats emportés et livrés)

En 2024, la Kulturfabrik a organisé 363 ÉVÉNEMENTS / RENDEZ-VOUS.

FRÉQUENTATION PAR TYPE DE MANIFESTATION



AGENDA OCTOBRE 2024, MOIS D'ANNIVERSAIRE 40 +1			
Date	Heure	Genre	Projet
04.10	17h - 01h	INAUGURATION	OUVERTURE & CONCERT MUTINY ON THE BOUNTY + CHOIR & JANKENPOPP & MELTING POL
05.10	20h	CONCERT	GODSPEED YOU! BLACK EMPEROR SUPPORTS : JUDASZ & NAHIMANA, TASHI DORJI
06.10	11h & 15h	MARIONNETTES	VIENS, ON SE TIRE!
08.10	19h	FILM & TABLE RONDE	FICTION, FRICTION, AUTODÉRISION : 41 ANS DE FAITS RÉELS ET D'IMAGINAIRES
09.10	19h	FILM & TABLE RONDE	EREDITÀ
10.10	20h	CLOWN	TROP PRÈS DU MUR!
11.10	20h	CONCERT	WE HAVE THE SPECIAL KEYS
12.10	16h - 22h	LITTÉRATURE	EEMAUVEIERZEG OR IN OTHER WORDS
13.10	11h & 16h30	SPECTACLE	SCOOOOOTCH
13.10	14h - 15h	WORKSHOP	SCOOOOOTCH
17.10	18h - 20h	WORKSHOP	MAMIE & MOI
17.10	20h	CINÉ-CONCERT	LE ROI ET L'OISEAU
18.10	15h	CINÉ-CONCERT SCOLAIRE	LE ROI ET L'OISEAU
20.10	16h	CONCERT	OURK
22.10	20h	DANSE	WE NEED TO FIND EACH OTHER
23.10	10h	DANSE SCOLAIRE	WE NEED TO FIND EACH OTHER
25.10	20h	CONCERT	GHOSTKID HOLLYWOOD SUICIDE TOUR 2024 SUPPORT: MAZ UNIVERZE & QUESTS
25.10 au 11.11		CINÉMA	FESTIVAL DU FILM ITALIEN DE VILLERUPT
27.10	16h	CONCERT • BOUM	QUISTITI DISCOCLUB
27.10	14h - 18h	FOIRE MUSICALE	KERMESSE SONIQUE
31.10	20h & 22h30	CINÉMA	LA NOTTE DELL'ORRORE
02.11	20h	CONCERT	THE BLOODY BEETROOTS + KOKOKO! + DARIO ROSSI
02.11	00h - 2h30	AFTER @RATELACH	AQUATRANSMUTE
ET AUSSI TOUT LE MOIS D'OCTOBRE			
LES DIMANCHES	11h30 13h	BRUNCH (2 SERVICES) GALERIE TERRE ROUGE	MAUVAISE GRAINE CANTINE VADROUILLE
LES VENDREDIS	22h30	KARAOKÉ FR / EN / LUN / IT	@RATELACH
TOUT LE MOIS D'OCTOBRE	24h / 24h	MIROIR & VITRAIL	SCÉNOGRAPHIE MARC THEIN
JE - SA DI 10h - 18h 8, 9 & 22	17h - 23h 17h - 23h 17h - 23h	CULTURE FABRIQUE LINO GRIS	LA BANDE PASSANTE
JE - SA DI 10h - 18h 8, 9 & 22	17h - 23h 17h - 18h 17h - 23h	YES WE SQUATTED ! LINO DILEU	EDDI VAN TSUI
DI 13h - 18h		ARTEFACTS THÉÂTRE INTERACTIF	LA SPIRALE
DI 13h - 18h		KUFA KRISIS JEU DE PISTE	LES FRANCS LIMIERS
JE - SA DI 10h - 18h30	17h - 01h 10h - 18h30	FILM D'ANIMATION GALERIE TERRE ROUGE	CINÉ-KRAFTÉ
JE - SA DI 10h - 18h30	17h - 01h 10h - 18h30	COSY & COMFY SPACE GALERIE TERRE ROUGE	BAR ÉPHÉMÈRE
JE - SA DI 10h - 18h30 8, 9 & 22	17h - 23h 10h - 18h30 17h - 23h	POINT INFO NERAMIN	40+1



© JULIE WAGENER

LE MOIS D'OCTOBRE 2024 N'A PAS ÉTÉ UN MOIS COMME LES AUTRES !

En effet, la Kulturfabrik a célébré ses **40+1** ans de musique, de théâtre, d'art, de fêtes, de rires et de larmes, d'histoires et de légendes. **40+1**, cela peut sembler étrange, un chiffre symbolique pour un lieu où rien ne suit les conventions, pas même les anniversaires. Ces **40+1** années ont été riches en souvenirs partagés et en projets audacieux.

Les événements du mois d'octobre ont mêlé créations pluridisciplinaires, concerts, performances artistiques, installations interactives et moments de réflexion. Ils ont rassemblé également toutes celles qui nous sont chers-ères, le public, les partenaires, les artistes, les ami-es et les artistes associ-és de ces dernières années. La collaboration avec le public a joué un rôle central dans la préparation de cet anniversaire. Pour

de nombreux projets de création à l'honneur dans la programmation **40+1**, des workshops mis en place avec les artistes ont été organisés et ont invité nos visiteur-rices à participer au processus artistique et à la programmation. Toutes ensemble, nous avons pris le temps de regarder vers le passé pour créer des souvenirs pour l'avenir. Aussi, la programmation de l'anniversaire de la Kulturfabrik a mis à l'honneur les archives de l'association par le biais de la création artistique. L'échange, la rencontre, la diversité et la créativité collective ont été des leitmotivs pour décliner notre projet commun et proposer un programme composé de concerts, de performances, de conférences, d'installations, de moments festifs et d'ateliers participatifs pour tous les âges.

DEPUIS PLUSIEURS ANNÉES, LA KULTURFABRIK CONFIE LA RÉALISATION D'UNE PARTIE DE SES SUPPORTS DE COMMUNICATION À UN-E ARTISTE. POUR NOS 40+1, NOUS AVONS INVITÉ JULIE WAGENER À CRÉER LES VISUELS POUR NOTRE ANNIVERSAIRE ET CE MOIS D'OCTOBRE. EN 2021, JULIE WAGENER AVAIT DÉJÀ ILLUSTRÉ NOS PROGRAMMES MENSUELS, POUR LESQUELS ELLE AVAIT OBTENU LE PRIX LUXEMBOURG DESIGN AWARDS 2023, GOLD, DANS LA CATÉGORIE PRINT DESIGN.

UNE SCÉNOGRAPHIE DE MARC THEIN POUR METTRE EN QUESTION LE PASSÉ, LE PRÉSENT ET LE FUTUR

Lors de l'anniversaire, les visiteurs ont pu découvrir dans la cour de la Kulturfabrik un dispositif scénographique conçu par le scénographe et éclairagiste **Marc Thein**. Avec des jeux de lumière et de miroirs, ainsi qu'un ensemble de vitraux réalisés à partir de gélatine de récupération et créés lors d'ateliers participatifs, l'artiste a invité le public à mettre en question passé, présent et futur.



©VANNICK DELANDE

DOCUMENTS D'ARCHIVES ET CRÉATIONS ARTISTIQUES

La célébration des 40+1 ans a aussi été l'occasion de mettre à l'honneur et de valoriser notre fonds d'archives, ainsi que de le rendre accessible au public. Pour ce faire, nous avons demandé à des artistes et compagnies de s'emparer de ce fonds d'archives, et donc de l'histoire de la Kulturfabrik. Ils et elles y ont répondu avec poésie, humour aussi, technologie parfois et surtout beaucoup de talent. Leurs récits artistiques nous ont fait découvrir : une installation de 25 mètres linéaires composée d'archives papier, augmentée de son et de lumière (cie La Bande Passante) ; un docufiction sur l'histoire et le futur de la Kulturfabrik (cie Eddi van Tsui) ; et une expérience théâtrale immersive et participative (cie La Spirale).

YES, WE SQUATTED ! par la cie Eddi van Tsui

Dans leur création « Yes We Squatted ! », spécialement faite pour le 41^e anniversaire de la Kulturfabrik, les artistes de la compagnie Eddi Van Tsui ont créé un film de docufiction humoristique sur l'histoire de la Kulturfabrik, qui explore la construction des mythes et la généalogie de légendes. Le film, s'appuyant sur du matériel d'archives, reconstruit l'histoire semi-fictive des 41 dernières années de la Kulturfabrik et propose une projection imaginative pour les 41 années à venir.



©CIE EDDI VAN TSUI

CULTURE FABRIQUE – installation par La Bande Passante

La Bande Passante, compagnie de théâtre d'objets documentaire basée à Metz, a pour habitude de réinventer la notion de création documentaire. Les artistes de la compagnie, **Judith Chomel**, **Benoît Faivre** et **Tommy Laszlo**, s'inspirent du réel, notamment des archives et des objets considérés comme des documents permettant de rencontrer l'autre et de faire récit. Ils étaient pour ainsi dire parfaits pour imaginer la mise en valeur de notre histoire et de nos archives ! Ils ont donc conçu pour notre anniversaire une installation collaborative, préparée avec des amateurs d'art... et de découpage, sur la base des archives papier de la Kufa, avec un habillage sonore composé en collaboration avec la compagnie par **Sacha Hanlet**, alias **Them Light**, ancien artiste associé de la Kulturfabrik !

ARTEFACTS par La Spirale-Compagnie Jean Boillot

La cie **La Spirale** a proposé quant à elle de feuilleter le temps passé, présent et futur de la Kulturfabrik grâce à un jeu de théâtre prêt à jouer et intitulé « **Artefacts** ». Muni-es de casques audio, les joueurs ont endossé le rôle d'un personnage fictif, tout en explorant l'histoire du centre culturel et en devenant l'un-e des protagonistes de cette expérience immersive et interactive en réalité virtuelle sonore.



CULTURE FABRIQUE © LA BANDE PASSANTE



affiche 40+1 © JULIE WAGENER



UNE FÊTE D'OUVERTURE

Pour commencer les festivités, nous avons concocté une soirée d'inauguration. Il y a eu des discours, mais à la sauce Kulturfabrik, avec humour, décontraction et un programme artistique à la hauteur d'un **40+1^e** anniversaire. Lors de cette soirée, les convives ont découvert des installations et performances artistiques, ont prolongé la soirée avec un DJ set et ont pu se laisser surprendre par le concert unique de **Mutiny on the Bounty with Choir**.

Mutiny on the Bounty est un groupe luxembourgeois qui a fait ses armes pendant de longues années dans les salles de répétitions de la Kufa. Pour la soirée d'inauguration, Mutiny on the Bounty nous a proposé un concept inédit : un concert unique où les quatre musiciens du groupe étaient accompagnés sur scène par dix-neuf choristes, réunis exclusivement pour l'occasion. Ce projet a été mené en partenariat avec **l'INECC**. Avec des arrangements originaux de six de leurs morceaux par **Pol Belardi** et sous la direction chorale de **Jean Bermes** et **Marie Weis**, les choristes et Mutiny on the Bounty ont fait démarrer ce mois de festivités avec une énergie musicale sans pareille.

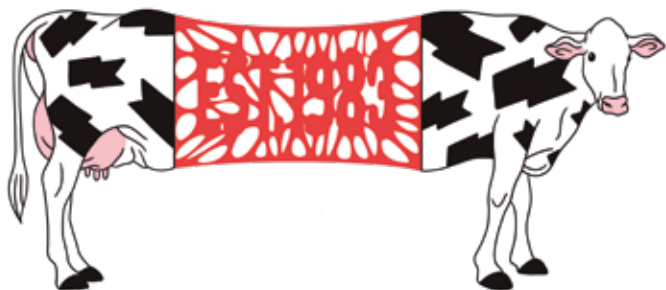
TEMPS FORTS 40+1

BRUNCHS : PARTAGE ET CRÉATION TOUS LES DIMANCHES

Un autre aspect qui nous tenait très à cœur pour cet anniversaire était de créer un endroit de partage et de convivialité. Cela s'est concrétisé sous la forme de nos brunchs dominicaux. Tous les dimanches du mois d'octobre à partir de 11h30, familles et ami-es pouvaient se retrouver à la galerie Terre Rouge pour savourer un brunch végétarien ou végan préparé par l'équipe **Vadrouille cantine** et sa cheffe **Charlotte Decroyer**. La galerie a été transformée en café-brocante éphémère et décorée avec l'aide des **a.s.b.l. Neie Start et Mamie et Moi**.

Chaque dimanche a été l'occasion de proposer une programmation de spectacles vivants destinés au jeune public : marionnettes, spectacles, concert, installations sonores... De plus, petit-es et grand-es ont été invité-es à prendre part à des jeux interactifs originaux. Pour les amateur-rices de défis, un jeu de piste du studio spécialisé dans la création de jeux **Les Francs Limiers** s'est inspiré de l'univers de Miyazaki et de la Kulturfabrik. Le parcours invitait les participant-es à déjouer énigmes et épreuves amusantes en découvrant de nombreuses salles de la Kulturfabrik.

En outre, la galerie Terre Rouge a accueilli la restitution du projet « **Ciné Krafté** ». 27 enfants ont pris part aux ateliers kraftés pour la réalisation d'un film court. Inspiré-es par le concept de « film suédé » de Michel Gondry, les enfants, accompagné-es par **Sarah Poulain**, l'artiste papier, et **Guillaume Leprévost**, le vidéaste, ont tourné sur fond vert ou en décor réel, ont créé et enregistré des bruitages, ont fabriqué les costumes, accessoires et décors avec des matériaux de récupération, du papier et du carton. Ce projet collaboratif, utilisant des moyens simples, retraçait lui aussi l'histoire, réelle et imaginée, de la Kulturfabrik.



PREMIÈRE ÉDITION DU MICRO-TRUC

La première édition du « **Micro-truc** », un salon de la microédition et de la microbrasserie a eu lieu le 20 avril 2024.

Le salon a présenté pas moins de 26 exposant·es et esprits créatifs du domaine du fanzine, de l'illustration, de la sérigraphie et de la gravure. Un bonheur pour les amateur·rices de petits tirages et d'édition indépendante.

Parallèlement s'est déroulé le salon de la microbrasserie, avec des breuvages artisanaux et locaux. Les workshops aussi ont été nombreux et ont rencontré un public enthousiaste et motivé. Pas moins de 4 étaient proposés :

- « Reliure » avec Deborah Velazquez à partir de 16 ans
- « Art of Zine » avec Nadine Rocco pour les 8-12 ans
- « Eschois exquis » avec Irina Moons à partir de 6 ans (avec accompagnement)
- « Zine et linogravure » avec Clémentine de Turbochat

Le succès a été au rendez-vous et les participant·es ont pu réaliser des carnets, des fanzines, des sérigraphies, de la gravure, le tout dans une ambiance de partage et de travail collectif très chaleureuse. Au cours de cette journée, on a pu aussi se laisser inspirer par l'univers poétique et créatif de « La Timbrée », par la Plem-Plem Compagnie, pour écrire une lettre et l'envoyer à une inconnue.

En début de soirée, « Les amis Nos Morts », de Gus, ont embarqué le public dans des sonorités oscillant entre abstract hip-hop, électro et boîte à musique, le tout accompagné de 19 petits crânes de bestioles chantant et dansant à ses côtés.

Ensuite, le concert dessiné de Sheebaba, Margot Spindler et Bertrand Rittucci a proposé un spectacle de dessins en live. Et pour les plus festif·ives, la soirée s'est terminée au Ratelach avec Alexis Lumière et un concert énergique et généreux sur fond de références à des jeux vidéo.

Une première édition donc qui, malgré le froid, a su attirer un public friand de micro-trucs.



PREMIÈRE ÉDITION DE LA MAAD

HABITER LA TERRE, PEUPLER LE MONDE, ÉCRIRE LE THÉÂTRE

Voilà le credo de la MAAD, la Maison des auteurs et autrices dramatiques du collectif Le Gueuloir, qui a tenu sa première saison de résidences d'écriture à la Kulturfabrik de janvier à août 2024.

La **MAAD** est un dispositif explorant les nouvelles façons d'écrire et de diffuser l'écriture. Proposé par Le Gueuloir avec le soutien de la Kulturfabrik, il s'articule autour de résidences d'écriture expérimentales, scéniques, infusées du réel ou du fictif. Le projet est un incubateur de textes, un espace de vie dramaturgique, une plate-forme de rencontres, un projet artistique visant à faire découvrir les « écritures scéniques actuelles ».

7 résidences d'écriture et sorties de résidence ouvertes au public ont été programmées sur la période de janvier à août 2024 :

« La Stupéfaction » de Marie Provence

Du 08.01 au 20.01.2024
Sortie de résidence :
19.01.2024

Par la fiction s'ouvre alors l'espace du fantasme et du désir... Dans une société marquée par l'injonction au bonheur, l'éloge de

la résilience et de l'individualisme, « La Stupéfaction » propose un autre chemin, celui de l'expérience du collectif. Par l'entraide qui va se construire sous les yeux des spectateur-rices, par la distance créée par l'humour et l'absurde, « La Stupéfaction » raconte qu'autre chose peut naître de la douleur – loin du tragique, loin du fatalisme.

« Derrière les barricades » de Franck Lemaire

Du 05.02 au 17.02.2024
Sortie de résidence :
16.02.2024

... ou comment ne pas rater sa révolution populaire.

« Derrière les barricades » est une épopée catastrophe qui dresse un portrait au vitriol de la fracture sociale et des inégalités planétaires. Un voyage interstellaire révolutionnaire, un réquisitoire à la vitesse de la lumière.

« Mal(l)adie » d'Aude-Laurence Biver

Du 19.02 au 02.03.2024
Sortie de résidence :
01.03.2024

Mettre en question les possibilités d'occuper les tiers lieux dans cette ère de la bétonisation et de l'artificialisation des sols. Alors qu'il a élu domicile sur une parcelle de forêt, Basile tente de mettre sur pied un projet

de réhabilitation de la friche industrielle attenante. Un matin, il apprend que le terrain est convoité par un conglomérat industriel-commercial qui projette d'y construire un « parc d'activités commerciales ».

« Nos états d'hommes » d'Emmelyne Octavie

Du 04.03 au 16.03.2024
Sortie de résidence :
15.03.2024

Une pièce de théâtre aux allures de longue prière à la foi douteuse et sérieuse.

Trois femmes, obsédées par leur foi et leur relation à Dieu, rapportent chaque jour dans une forme de compétition leurs souffrances à ce dernier, qui n'a que faire de tout ce brouhaha.

« Terre-ville » de Maud Galet Lalande & Lou Dussaut

Du 15.07 au 27.07.2024
Sortie de résidence :
26.07.2024

Les destins discrets de femmes isolées qui élèvent seules leurs enfants.

« Terre-ville », ce sont ces mères célibataires qui y élèvent seules leurs enfants au long de journées sans fin, des situations tellement banales et silencieuses qu'on finit par les trouver « normales ». Comme choisie au hasard, la pièce raconte le quotidien d'une de ces mères célibataires et de sa fille, loin des clichés.

« Fragile » de Pierre Soletti

Du 29.07 au 10.08.2024
Sortie de résidence :
09.08.2024

L'écriture, avantagement poétique, évoque les différentes impressions procédant du mot « fragile ».

Un état des lieux de la condition de l'être humain. Un motif pour deviser sur l'amertume face à la brièveté de l'existence, mais également la joie qu'il y a à créer, inventer, aller à la rencontre de l'autre, visiter l'inconnu...

« Les yeux perçants comme des louves » de Mété Navajo

Du 05.08 au 17.08.2024
Sortie de résidence :
16.08.2024

Pourquoi sommes-nous sorties de la forêt ?

À l'origine de ce projet, il y a l'histoire de Marie-Angélique le Blanc et de sa comparse anonyme noire, probablement une esclave importée de Palestine ou d'Érythrée, et qui trouve la mort tuée par un chasseur quand les deux jeunes filles sortent ensemble de la forêt en septembre 1731.

Le public était au rendez-vous et a pu à l'occasion de ces sorties de résidence découvrir des écritures scéniques contemporaines, échanger avec les auteur-rices et comédien-nés ainsi que passer un moment convivial autour d'un verre de l'amitié.

BIENNALE

Esch-sur-Alzette a célébré sa première Biennale culturelle, dont le thème « Architectures » a proposé toute une série d'événements inédits pour une immersion captivante dans l'univers de l'architecture.

Pour cette première édition, la Kulturfabrik a proposé les projets et rendez-vous suivants :

VROOM VROOM Mekanik

@Ferroforum 15.06.2024

Une journée festive et familiale autour des véhicules à moteur au sein du bâtiment central de FerroForum.

Au programme : expositions réalisées par les équipes de FerroForum & du lycée Bel-Val, stand de vélos en acier, tour à vélos vintage, atelier de réparation de cycles, conférence par UpCycle. En soirée : concert en déambulation par Zaltimbandmusic, pièce de théâtre de rue « Road movie sur place et sans caméra » par le collectif Xanadou – Stripteaseurs du métro, et pour finir en beauté un concert de KG.

MAUVAISE GRAINE

06.06.2024

Le principe de « Mauvaise Graine » est simple : une après-midi de lectures, d'ateliers et de musique au cœur de la forêt ou dans un

autre endroit inhabituel ! Pour cette première session, l'école du goût et Potty Lotty ont fait découvrir à un jeune public les histoires « D'Rommel Bommel » et « De Monsieur Petit Pois » et ont proposé des ateliers autour du goût.

La partie musicale a été assurée par Fabergosse et ses petites histoires chantées. Les personnages de ses récits, hauts en couleur et pleins d'humour, on fait danser les enfants. Malheureusement, le temps pluvieux a contraint cette première session à rester bien au chaud en invitant les participant·es à découvrir le backstage de la Kulturfabrik, habituellement réservé aux artistes.

SECRET SESSION #1

30.06.2024

Un concept unique : un concert secret dans un lieu secret et atypique, hors de la Kulturfabrik. Une info en dernière minute pour une surprise totale. Pas de scène, pas de lumières, simplement un lieu inattendu sublimé par la musique.

Pour cette première session, nous avons invité Dillon à la maison Rosati, et en première partie de celle-ci, Sielle, un ensemble piano-voix. Malheureusement, cette première session a été annulée

en raison du mauvais temps.

SECRET SESSION #2

07.07.2024

Deuxième concert secret dans un endroit dévoilé en dernière minute. Il s'agissait ici d'une rencontre à la piscine d'Esch-sur-Alzette pour une expérience unique avec un concert de chant et percussion par Akutuk Origins. Venue du Cameroun, l'akutuk est une technique de percussion aquatique à mains nues, un jeu entre l'air, l'eau et le corps. Il faisait beau, nous étions en extérieur et le public a été conquis.

MAUVAISE GRAINE

Spécial pride

14.07.2024

La lecture dans le Geméisguart du CIGL par Evan Tepest d'extraits de son roman « Schreib den Namen deiner Mutter » devait faire l'objet de cette deuxième rencontre Mauvaise Graine. À cette

occasion, petit-es et grand-es auraient pu suite à la lecture se déhancher sur le rythme électropop de Hot Bodies.

Malheureusement, cette deuxième édition a été annulée en raison du mauvais temps.

SECRET SESSION #3

22.09.2024

Pour ce troisième et dernier concert secret, nous avons accueilli les groupes Lily Lyons et Bluai. Un enchantement dans cet écrin de nature qui entoure la maison Rosati, située dans le « Schlassboesch », à côté de la réserve naturelle Ellergronn, à Esch-sur-Alzette. Le public, auquel il avait été donné rendez-vous à la lisière de la forêt, a pu découvrir ou redécouvrir ce coin de nature et profiter des deux concerts avant les premières gouttes de pluie.



©BLACK MAGIC TEA

OUVERTURE SUMMERBAR

08 mai 2024

Chaque année, de mai à septembre, le Ratelach (le bar de la Kulturfabrik) passe en mode estival et devient le Kufa Summer Bar ! Entre mobilier de récupération, lampions et tables customisées par des artistes locaux-ales, notre bar vous transporte dans sa guinguette colorée et artistique du mardi au samedi. Merci d'ailleurs à l'a.s.b.l. Singa, qui a donné un coup de fraîcheur à nos meubles !

Pour marquer le retour des beaux jours et de notre grande terrasse, une soirée exceptionnelle a été organisée avec notamment la nouvelle Kufa Béier brassée par la Brasserie Simon en édition limitée. Il s'agissait cette fois d'une « New England IPA ». L'étiquette a été réalisée par l'artiste luxembourgeois Damien Giudice, alias Boy from Home, qui a pour l'occasion aussi fait le vernissage de son exposition « Between Passion and Pressure », visible ensuite tout l'été au Ratelach.

La musique était au rendez-vous bien sûr, avec un DJ set de Zeduardo, puis le concert d'Olkan & la Vipère Rouge et leurs influences méditerranéennes, qui a fait danser une bonne partie du public. Une ambiance festive comme d'habitude, une éclatante petite parenthèse de bonheur avant l'été.



SQUATFABRIK

La Squatfabrik est un programme de résidences de recherche et d'expérimentation dans les domaines des arts plastiques et de l'art-performance, proposé par et à la Kulturfabrik, en synergie avec la résidence d'artistes Bridderhaus et soutenu financièrement par l'Œuvre nationale de secours Grande-Duchesse Charlotte.

La vocation de la Squatfabrik est de mettre en valeur la réflexion, le questionnement ou développement de sa pratique artistique, l'expérimentation et la recherche en proposant des résidences rémunérées sans obligation de résultat ou de rendu. Ce programme de la Kulturfabrik encourage des approches qui sortent des cadres établis, en privilégiant des démarches et langages artistiques singuliers et pluridisciplinaires. Un des objectifs premiers de la résidence est de permettre aux artistes et aux collectifs d'artistes d'investir du temps dans l'expérimentation et la recherche. La Squatfabrik défend une programmation engagée qui peut se traduire par une démarche artistique, des matériaux, des thématiques mettant en question des enjeux sociétaux ou environnementaux. Elle accorde une attention particulière et un accompagnement aux projets souhaitant tisser des liens avec les acteur·rices, les institutions ou habitant·es du territoire ou incluant des propositions participatives.

En 2024, la Squatfabrik a proposé 4 résidences de quatre semaines. Chacune de ces résidences a accueilli un·e artiste ou collectif d'artistes du Luxembourg en binôme avec un·e artiste ou collectif d'artistes d'un autre pays en Europe.



© ALBORTZ TEYMOORZADEH

SQUATFABRIK #1

22.04 au 19.05.2024

Meet the artist @ Bridderhaus : 07.04.2024

Get Out : 17.04.2024

Alexandra Uppman (LU)

Diplômée de l'École de recherche graphique de Bruxelles, Alexandra Uppman est une artiste finno-luxembourgeoise. En reliant ses différents pays d'origine, elle met en question les notions d'appartenance et de *Heimat* (foyer) à travers notre lien avec les forêts et la nature. Ces questions sont entrelacées et influencées par la culture de la musique métal. Dans ses travaux plus récents, elle explore l'esthétique des objets ménagers anciens et du folklore rural. Pendant sa résidence, elle a travaillé autour des thèmes de la sauvegarde des abeilles et de l'amélioration par l'humain des conditions de vie de celles-ci.

Collective Ayllu (ES)

Le Collectif Ayllu est un groupe de recherche collaborative et d'action artistique et politique formé par des migrant·es, des personnes racisées, des dissident·es sexuel·les et de genre des anciennes colonies espagnoles d'Amérique latine et des Caraïbes. Ils vivent et travaillent entre Madrid et Barcelone. Le collectif propose une critique du colonialisme, de la blancheur et de l'hétérosexualité, en réalisant des productions artistiques dans de multiples formats et en générant des processus d'éducation collective, de médiation et de production scripturale. Pendant leur résidence, les trois membres du collectif ont pu travailler sur la notion de spiritualité, de transmission et de guérison ainsi que sur la fabrication d'un autel.

SQUATFABRIK #2

27.05 au 23.06.2024

Meet the artist @ Bridderhaus : 12.06.2024

Get Out : 21.06.2024

Lisa Kohl (LU)

Lisa Kohl vit et travaille entre le Luxembourg et l'Allemagne. Diplômée de l'École nationale supérieure des arts visuels – La Cambre, Bruxelles (BE), Lisa Kohl a développé une pratique

José Alberto Gomes (PT) & Miguel C. Tavares (PT)

José Alberto Gomes (artiste sonore) et Miguel C. Tavares (cinéaste) travaillent ensemble depuis 2011. Leur travail envisage l'art comme une forme de documentation et

artistique qui prend différentes formes : médias numériques, installations spatiales, recherche de terrain, documentation, mise en scène, narration et poésie visuelle. Ses fouilles artistiques tournent autour de l'éphémère, de l'absent et de l'imaginaire. Les phénomènes esthétiques d'absence, de migration et de situation jouent un rôle central dans son travail et ont influencé ses recherches pendant sa résidence eschoise.

s'intéresse aux récits architecturaux, sociaux et politiques qui structurent notre monde et influencent notre subconscient à travers une approche audiovisuelle. Ce duo a étudié les potentialités de cet univers, qui s'étend du champ cinématographique à celui de l'installation et aux pratiques performatives. Leur corpus commun comprend l'exploration d'objets plus classiques tels que le documentaire, avec des formes hybrides plus personnelles, et des contextes performatifs, tels que les films-concerts, la musique et l'image.

SQUATFABRIK #3

01.07 au 28.07.2024
Meet the artist @ Briddershaus : 17.07.2024
Get Out : 26.07.2024

Julien Hübsch (LU)

Julien Hübsch est un artiste multidisciplinaire qui vit actuellement entre Mayence et le Luxembourg. Après avoir étudié à l'université Bauhaus de Weimar, à l'École supérieure des arts de Mayence et à la HGB de Leipzig, il a obtenu son diplôme en 2023 dans la classe « expanded painting » de Shannon Boos à Mayence. Dans son travail, il s'intéresse aux interventions temporaires dans l'espace urbain/public, comme les chantiers et le vandalisme, et crée des œuvres qui oscillent entre la peinture, l'objet, l'installation et l'environnement. Son objectif est d'extraire et de citer directement de son domaine de recherche et de créer ainsi des témoins

Ugo Schiavi (FR)

Ugo Schiavi est né à Paris, mais vit et travaille à Marseille. Dans ses installations composées de fragments sculpturaux figuratifs, Ugo Schiavi développe des récits captivants qui suscitent des tensions saisissantes entre fiction et histoire, force et fragilité. L'artiste réalise ses moulages détaillés à partir de modèles vivants et aussi de monuments publics figuratifs. Physiquement éprouvants, les procédés nécessaires au moulage donnent à ses créations une spontanéité expressive. Sa démarche prolonge ses intérêts pour la collection et la conservation. À la Kufa, il a consacré son temps

SOUTIEN À LA CRÉATION

d'un espace urbain abstrait. Pendant sa résidence, il a pu poursuivre le travail de recherche et d'archivage qu'il avait commencé sur l'ancien site industriel de Metzeschmelz.

de recherche et d'expérimentation à la modélisation de fausses plantes et de végétaux hybrides.

SQUATFABRIK #4

26.08 au 22.09.2024
Get Out : 20.09.2024

Stefania Crişan (LU)

Stefania Crişan est une artiste multidisciplinaire dont la pratique allie installations, performances, chants, vidéos, peintures et céramiques, travaillant souvent en collaboration. Elle s'intéresse aux thèmes liés à l'Anthropocène et aux vertus curatives des pratiques rituelles, interrogeant les paradoxes entre le sublime et l'utopie d'un discours écologique. Pour sa sortie de résidence, Stefania Crişan a organisé une cérémonie pour enterrer le patriarcat, l'Anthropocène et le capitalisme à l'aide d'une performance dansée et de créations poétiques et musicales.

Marta Zapparoli (IT)

Marta Zapparoli est une artiste sonore, radiophoniste, improvisatrice, interprète et chercheuse indépendante italienne basée à Berlin. Son travail porte principalement sur l'intersection des aspects visibles et invisibles de la physique. Elle capture des enregistrements uniques de rayonnement électromagnétique provenant de l'espace et de l'atmosphère (phénomènes radio naturels à très basses fréquences) à partir de l'environnement énergétique dans la nature – l'électrosmog et les communications par ondes radio forment le monde technologique. Ce sont ces méthodes et processus de recherche qu'elle a expérimentés pendant sa résidence.

©GILLES KAYSER



©GILLES KAYSER



©BLACK MAGIC TEA



©ALBORTZ TEYMOORZADEH



CONVERSATION AVEC SAMUEL HAMEN, ARTISTE-ASSOCIÉ À LA KULTURFABRIK DE 2024 À 2027

En 2018, la Kulturfabrik a lancé le projet « Artiste-associé-e en résidence ». Cette résidence de trois ans s'adresse à des artistes en voie de professionnalisation ou à des artistes confirmé-es nécessitant un accompagnement sur plusieurs années.

Depuis avril 2024, Samuel Hamen est artiste-associé en résidence à la Kulturfabrik pour trois ans. Son projet de roman « De Gros vun der Zäit » s'inscrit dans la lignée des *road novels*. Pour mener l'enquête, deux personnages sillonnent le Luxembourg. Ils sont à la recherche d'anciens vitraux d'église disparus après la bataille des Ardennes. Ces derniers ont été cachés par leur créateur pour les préserver de la censure.

En quoi les résidences d'écriture sont-elles importantes ?

D'une part, les résidences sont importantes parce qu'elles permettent de se sentir valorisé. Elles offrent une forme de reconnaissance qui motive à continuer. D'autre part, elles offrent l'occasion de se concentrer pleinement sur un projet que l'on a parfois tendance à remettre à plus tard. Un projet auquel il est difficile de se consacrer entièrement dans la vie quotidienne. En effet, il est rare de pouvoir se concentrer à temps plein et à 100 % sur un projet en dehors d'une résidence.

La résidence d'artiste-associé se distingue d'autres résidences par sa longue durée. Qu'attends-tu d'une résidence de trois ans ?

L'accompagnement de la Kulturfabrik permet d'englober différentes étapes d'un même projet et propose un encadrement approprié pour le développement d'un processus artistique et créatif à long terme. Je me sens soutenu et préparé pour les trois années à venir, car il ne s'agit pas d'un soutien ponctuel, mais d'un suivi personnalisé

sur plusieurs années. Et selon les circonstances et les particularités d'un projet, selon le mode de travail, les besoins que j'ai en tant qu'artiste sont tout simplement différents. Cette résidence y répond de manière très appropriée.

La Kulturfabrik porte en elle une identité historique forte, marquée par le passé industriel de la ville d'Esch et son histoire en tant qu'ancien abattoir. Dans ton roman, tu explores également la perte des savoir-faire et des traditions face



© VÉRONIQUE KOLBER

à un monde en perpétuel mouvement. Comment concilies-tu nostalgie et vision optimiste de l'avenir ?

C'est en effet une question complexe pour moi : comment concilier la nostalgie, la peur de l'avenir et l'espoir ? En tant qu'écrivain, je ne cherche pas à apporter une réponse directe ou bien une solution politique, mais plutôt à aborder cette question comme un défi créatif et esthétique. C'est à travers l'évolution psychologique des personnages de mon roman « De Gros vun der Zäit » que le lecteur pourra explorer diverses perspectives sur des questions existentialistes. Un début de réponse pourrait peut-être être la prise de conscience et la remise en question de concepts comme la nostalgie, l'espoir ou la peur de l'avenir, qu'il ne faut pas appréhender de manière monolithique, mais dont il faut savoir saisir la nature complexe de l'interconnexion. Après tout, une personne ne peut-elle pas être à la fois tournée vers le passé et vers l'avenir ? Dans la fiction, j'explore ces questions pour proposer plusieurs pistes de réflexion.

Ton roman s'inscrit dans la tradition du *road novel* et se déroule au Luxembourg. Pourquoi ce choix d'ancrage sur le territoire luxembourgeois ?

J'ai l'impression que, livre après livre, j'aimerais m'éloigner du Luxembourg. Pourtant, je n'y arrive pas, et je pense

que ceci reflète parfaitement la complexité de ma relation littéraire avec le Grand-Duché – qui oscille entre mon souhait de me détacher et mon attachement personnel.

En 2024, tu as déjà réalisé deux résidences de recherche à la Kulturfabrik. Peux-tu nous dévoiler en quoi ces recherches consistaient ?

Le travail d'écriture peut parfois sembler peu accessible ou peu attrayant pour celles et ceux qui ne sont pas directement impliqués dans ce domaine. Pendant mes résidences à la Kulturfabrik, j'ai principalement consacré mon temps à la lecture, à la prise de notes et à la révision de certains passages du roman. J'ai donc beaucoup écrit et retravaillé devant mon ordinateur portable, un peu comme une routine quotidienne d'écrivain. Par ailleurs, étant donné l'aspect historique de mon roman, j'ai eu l'occasion de rencontrer des historiens spécialisés dans l'art religieux et de visiter plusieurs églises, afin de saisir l'atmosphère unique de ces lieux et d'enrichir mes recherches.

En novembre, tu as aussi visité l'atelier de vitraux d'art Bauer à Mondorf. Quel a été ton ressenti et comment ces rencontres nourrissent-elles ton roman ?

Dans mes fictions, j'ai tendance à adopter une attitude sceptique vis-à-vis de la réalité telle

que nous la vivons, en la déconstruisant, en l'analysant et en la mettant en question. Le risque, bien sûr, est de m'éloigner trop de cette « réalité » et de me retrouver dans un univers purement symbolique, peu ancré. La visite de l'atelier de vitraux d'art Bauer à Mondorf a constitué, à ce titre, un précieux ancrage, un moyen de me reconnecter à la matière, aux gestes concrets et de préserver un lien avec le réel dans mon travail créatif.

L'année 2024 a été marquante pour toi : tu es depuis avril artiste-associé à la Kulturfabrik, et en juillet la Fondation Servais t'a décerné le prix Servais pour ton livre « *Wie die Fliegen* ». Quelles sont tes ambitions, envies et attentes pour les projets et années à venir ?

Mon souhait est à la fois simple et ambitieux : je veux pouvoir continuer à disposer de suffisamment de temps libre pour me consacrer pleinement à la lecture et à l'écriture. C'est une chance rare de pouvoir en vivre, et j'espère que cette opportunité pourra durer encore quelques années. Cependant, je suis bien conscient de la fragilité du monde littéraire, qui touche toutes les parties impliquées, et je mesure la précarité de cette situation.



© VÉRONIQUE KOLBER

RÉSIDENCES

Depuis 2021, la Kulturfabrik a su relever, parmi de nombreux défis, celui de remettre la création au cœur de son projet et de s'inscrire parmi les lieux de création inventifs et bouillonnants, sans jamais oublier son lien proche et singulier avec le public. Tout en développant notre projet de lieu de vie, un lieu décroïsonné et ouvert à toutes et tous, nous avons pu ces dernières années élaborer et enrichir un programme de résidences et d'accompagnement d'artistes. Notre projet, à l'exemple de notre programmation diversifiée, défend une culture sous de multiples formes et ne manque pas de contribuer aux efforts des acteurs de la ville pour répondre à l'esprit et à la philosophie de la stratégie culturelle [Connexions I & II] et du développement territorial.

Le programme de résidences se compose de :

- résidences administratives
- résidences d'expérimentation et de recherche
- résidences de création
- artiste-associé-e en résidence (3 ans)

Résidences 2024

Résidence MAAD	« La Stupéfaction », Marie Provence	08.01 au 20.01.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Eric G Foy	15.01 au 27.01.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Laure Roldàn	22.01 au 02.02.2024
Résidence MAAD	« Derrière les barricades », Franck Lemaire	05.02 au 17.02.2024
Résidence MAAD	« Mal(l)adie », Aude-Laurence Biver	19.02 au 02.03.2024
Résidence création	40+1 ans, cie La Bande Passante	26.02 au 01.03.2024
Résidence MAAD	« Nos états d'hommes », Emmelyne Octavie	04.03 au 16.03.2024

Résidences 2024 (suite)

Résidence d'expérimentation et de recherche	Rahel Jankowski en collaboration avec Gintare Parulyte	11.03 au 17.03.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	« La Capsule »	27.03 au 07.04.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Eric G Foy et Shade Cumini	15.04 au 21.04.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Collaborations Brutes	13.05 au 18.05.2024
Résidence création	40+1 ans , cie La Bande Passante	17.06 au 20.06.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Charl Vinz	01.07 au 12.07.2024
Résidence MAAD	« Terre-ville », Maud Galet Lalande & Lou Dussaut	15.07 au 27.07.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Samuel Hamen, artiste-associé	15.07 au 29.07.2024
Résidence MAAD	« Fragile », Pierre Soletti	29.07 au 10.08.2024
Résidence MAAD	« Les yeux perçants comme des louves », Métie Navajo	05.08 au 17.08.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	« Sur mon arbre caché », Jérôme Quiqueret	18.11 au 01.12.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	cie Pardès Rimonim	18.11 au 23.11.2024
Résidence d'expérimentation et de recherche	Samuel Hamen, artiste-associé	18.11 au 23.11.2024
Résidence de création	« Rouge Pute », cie Les Patries Imaginaires	9.12 au 13.12.2024

PÉRIPHÉRIE DU 41^e MARCHÉ DE LA POÉSIE

12 et 13 juin 2024

Le Marché de la poésie est devenu au fil des ans l'une des manifestations poétiques les plus importantes d'Europe, accueillant des milliers de poètes, éditeur·rices et lecteur·rices. Depuis plusieurs années et dans la volonté de rayonner hors de son écrin parisien, son équipe organise des rencontres poétiques en France et à l'étranger. Ainsi, dans le cadre de sa 41^e édition, le Marché de la poésie de Paris et la Kulturfabrik ont organisé une périphérie luxembourgeoise.

En 2024, la périphérie du Marché de la poésie à la Kulturfabrik a proposé pour la première fois une programmation sur 2 jours. Lors de la première journée, le public a pu rejoindre un débat sur la poésie organisé à la **librairie Diderich**, en collaboration avec la **radio 100,7** et le **Centre national de littérature** (CNL). Un verre de l'amitié a ensuite invité poètes du Luxembourg et partenaires à rejoindre les poètes de la programmation de la périphérie pour une rencontre informelle. Le lendemain, les poètes luxembourgeois **Jean Portante** et **Guy Helminger** ainsi que les poètes français·es **Juliette Mézenc** et **Olivier Mellano** ont rencontré des écolier·ères et des lycéen·nes. En soirée, la lecture périphérique luxembourgeoise a invité le public à découvrir leurs écrits. L'accompagnement musical de la soirée était assuré par le duo de musiciens AR, **Ahmed Radwan** et **Arham Raslan**.



PRINTEMPS DES POÈTES – LUXEMBOURG

26, 27 & 28 avril 2024

Le **17^e festival du Printemps des poètes – Luxembourg** a eu lieu les 26, 27 et 28 avril. La grâce, un thème qui a résonné singulièrement en ces temps troublés, a présidé aux destinées de cette édition du Printemps des poètes – Luxembourg en ses 3 lieux emblématiques : **la Kulturfabrik, neimënster et la galerie Simoncini**. Mais ne nous y méprenons pas, la grâce n'est pas que délicatesse et agrément : elle peut être mauvaise, voire fatale, et le ou la poète nous le dit trop bien, lui ou elle qui nous émeut ou nous bouscule.

Pendant la soirée à la Kulturfabrik, les poètes suivant·es ont lu des extraits de leurs œuvres : **Prisca Agustoni** (Suisse), **Petr Borkovec** (République tchèque), **Luís Filipe Castro Mendes** (Portugal), **Jean D'Amérique** (Haïti-France), **Tom Hengen** (Luxembourg) et **Aurora Luque** (Espagne). Les lauréat·es du concours Jeune Printemps 2024 ont également participé à cette lecture. L'accompagnement musical était assuré par **Maxime Bender & Napoleon Gold**.



WORKSHOPS 2024

**WORKSHOPS DANS LE
CADRE DE MICRO-TRUC**
20.04.24

**WORKSHOP DE DANSE, DE
GUITARE ET DE CHANT
DANS LE CADRE DU
FLAMENCOFESTIVAL 2024**
25.05.24

**VITRAUX DIY AVEC MARC
THEIN DANS LE CADRE DES
40+1**
18.07 - 21.07.24 & 26.08 - 30.08.24

**WORKSHOPS AVEC LA
BANDE PASSANTE DANS LE
CADRE DES 40+1**
23.09.24 - 29.09.24

**ATELIER AVEC
SCOOOOTCH DANS LE
CADRE DES 40+1**
13.10.24

**ATELIER TRICOT AVEC
MAMIE & MOI DANS LE
CADRE DES 40+1**
17.10.24

**ATELIER FANZINE DANS LE
CADRE DE NOTRE FÊTE DE
LA SAINTE-BARBE
avec Irina Moons**
03.12.24



©YANNICK DELANDE



LËTZEBUERGER LITERATUR(EN)

31.01.2024

Depuis 2010, nous organisons – en collaboration avec le **Centre national de littérature (CNL)** – une soirée littéraire entièrement consacrée à la publication des textes « **made in Luxembourg** ». En 2024, ce sont les auteur-rices **Guy Helminger, Luce van den Bossche, John-Paul Gomez, Fabienne Faust, Ian De Toffoli** pour **Jean Sorrente** et **Samuel Hamen** qui ont lu des textes dans notre grande salle. L'accompagnement musical était assuré par **Hannah Ida**.



WIP (WORD IN PROGRESS) AU SALON DU LIVRE WALFER BICHERDEEG

16 novembre 2024

Après le succès en 2023 de la soirée **Word in Progress (WIP)** au salon du livre « **Walfer Bicherdeeg** », la Kulturfabrik a organisé à nouveau en 2024, en partenariat avec les **Walfer Bicherdeeg, Black Fountain Press** et **Cooperations a.s.b.l.**, une soirée de lecture **Word in Progress** en anglais avec les auteur-rices **Larisa Faber, Robert Schofield, Ognyan « Flame » Darinov** et les « bourreaux d'auteur-rices » **Anita Gretsich et Cosimo Suglia**.

Le principe des **Word in Progress (WIP)** est simple et original : créer un échange entre le public et les auteur-rices tout en donnant un aperçu de l'œuvre en devenir. Les auteur-rices invité-es proposent ainsi, pendant dix minutes, la lecture d'un texte inédit et en cours d'écriture. Ensuite, c'est au public de jouer : il donne ses appréciations et interroge les auteur-rices, accompagné en cela par un-e « bourreau d'auteur-rices » qui canalise le débat.

Lors des soirées **WIP**, de nombreux textes sont présentés au Ratelach de la Kulturfabrik. Nombre de textes en cours d'écriture lus au Ratelach finissent par paraître sous forme de livres et sont présentés au salon du livre à Walferdange. Un **WIP** repris dans la programmation du salon du livre **Walfer Bicherdeeg** est un lumineux clin d'œil à la création littéraire et à son processus.

EXPOS ET CONCERTS

En 2024, le Ratelach a accueilli une programmation éclectique et pluridisciplinaire :

- Six concerts avec Jana Horn, Angela Aux, Big Horse, Vipères Sucrées Salées, Choolers Division et Matt Eliott.
- Neuf afterparties et DJ sets avec Morfaz, Alexis Lumière, Leen, JeanneTo, DJ Supreme, DJ Ghost, Claude Vinyl Harvest, Pim et SABB.
- Deux Word in Progress (WIP) où 6 auteur·rices ont pu lire leurs textes, parfois pour la première fois.
- Trois expositions, avec celle de Val L'Enclume et Raniero, celle de Damien Giudice et celle de Julie Costentin.
- Deux performances proposées par « Trans Poets on the Run » d'Alex, du collectif Ayllu, dans le cadre de la Squatfabrik, et la soirée d'ouverture du festival « Queer Little Lies IV ».
- Sept sorties de résidence, celle de Marie Provence, Franck Lemaitre, Aude-Laurence Biver, Emeline Octavie, Maud Gallet-Lalande et Lou Dussaut, Pierre Soletti et celle de Métié Navajo, dans le cadre de la MAAD.
- Trois soirées karaoké dans le cadre des 40+1 ans de la Kufa.



MERCI
AUX ARTISTES ET AU PUBLIC !

MERCI
À NOS PARTENAIRES !

MERCI
AUX JOURNALISTES !

MERCI

Centre culturel KULTURFABRIK

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
Tel : +352 55 44 93-1
www.kulturfabrik.lu
mail@kulturfabrik.lu

f Kulturfabrik Esch-sur-Alzette

c [kulturfabrik_esch](#)

HORAIRES D'OUVERTURE :

Accueil du centre culturel Kulturfabrik
du lundi au vendredi
de 9h à 12h et de 14h à 17h

RATELACH

116, rue de Luxembourg
L-4221 Esch-sur-Alzette
Tel : +352 661 55 44 77

f Ratelach

c [ratelach](#)

HORAIRES D'OUVERTURE :

Du mardi au samedi, de 17h à 01h
Happy hour : de 17h30 à 19h

BRASSERIE K116

Tel : +352 26 17 59 74
www.k116.lu

HORAIRES D'OUVERTURE :

Du lundi au samedi
de 12h à 14h & de 18h30 à 00h
Fermé le dimanche

